

(初級適用)

俄文新課本

第一冊

裘振剛 著

НОВЫЙ УЧЕБНИК
РУССКОГО ЯЗЫКА

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

上海 振先書屋 出版

上海振先書屋出版

論社會主義社會 (再版)

聯共中央宣傳鼓動部著
裴振剛·蔡金聲譯
定價 一萬七千八百元

斯大林論共產主義社會之建設

蘇聯費多謝也夫著
孟文彬譯
定價 五千九百元

蘇聯合作社組織及其具體辦法

蘇聯中央合作社總社著
劉文彬譯
定價 五千 百元

在列寧博物館裏

蘇聯米哈爾可夫著
裴振剛譯
定價 四千五百元

斯大林與東方民族解放鬥爭

蘇聯茹科夫著
劉文彬譯
定價 二千八百元

美國獨佔的主子們

蘇聯羅查諾夫著
陳黎三譯
定價 二千三百元

俄文新課本 第二冊

裴振剛著
定價 一萬三千五百元

自修俄文講話 (三版)

裴振剛編
定價 一萬四千八百元

(全國各大書店均有經售)

讀者注意!

敝書屋出版各書，各地採做課本及學習資料者甚多。間接定購，有時不能及時到達。爲了不耽誤讀者的閱讀及學校的授課，可以直接匯款逕向上海敝書屋採購，當可迅速將書籍寄到讀者之前，同時直接向我店匯款郵購廿本以上，八折優待，郵購五十本以上，七五折優待，郵寄費照書價加一成。四川貴州及甘肅青海寧夏等省郵寄費加二成。雲南西藏新疆郵寄費加二成半。

序 言

最豐富的語文之一。許多學者，作家和社會事業家，美麗和力量。例如偉大的俄羅斯學者洛蒙諾索夫說過『西班牙文的壯麗，法文的活潑，德文的剛強，意大利有希臘文和拉丁文的豐富和表現上的十分簡潔...』。次地強調了俄文的豐富，力量和美麗：『...屠介涅夫，羅留包夫和車尼爾舍夫斯基的語文，是偉大的和有利的經寫道。

詩人，關於俄文給了狂熱的評價。

支持和擁護的一個，偉大的，強有力的，真實的和自由——屠介涅夫曾經感嘆道。

名作家的作品：普希金的，果戈理的，屠介涅夫的，托爾的，馬雅可夫斯基的，以及許多其他作家的作品，是用最偉大的列寧和斯大林之著作是用俄文寫成的。偉大的俄羅斯最豐富的社會主義文化之語文。

而是俄羅斯民族的民族語言，同時是參加蘇維埃社會主義有自己祖國語言的各民族之間國際主義交際的語言。俄民族的民族語言更豐富和更完整的泉源。例如蘇聯各民族在俄文的幫助下，豐富了馬列主義思想，同社會主義發展等有關關係的自己的語彙。

能和影響在外國也是鉅大的。像 большевик，совет，галинский，колхоз，пятилетка，комсомол 等那樣的業已當做反映新的，社會主義的，蘇維埃的現實之單語，多民族的語言之中了。俄文的意義和影響，在我們的時代愛好和平的人民看到蘇聯是和平的忠實擁護者，是反對新強有力戰士之際，是特別地增加了和增加着。俄文——世界社會主義文化之表現者，成為外國研究的對象。

就是要通曉它的語彙組織和文法構造。

也建築一座現代的橋梁，需要知道機械學的法則，而為了需要知道俄文文法的法則。除了這個實際意義之外，研究另一個意思。人們的語言是密切地同人們的思想聯繫着的

。我們在研究俄文及其法則時，便洞察蘇聯人思想的實驗室。不用說，這一點也是很重要的，我們在明瞭俄文的法則之後，對於學習蘇聯各種學識和經驗是極重要的工具。

俄文文法分爲發音學 (фонетика), 字法 (морфология), 句法 (синтаксис)。發音學，或論語言之音的科學，研究在各種言語裏使用的語言之音。字法，即論形態的科學，研究單語之形成和變化的方法。句法，或論構造的科學，研究句子構造的方法。

一部完善的俄文課本，必須是課本和文法打成一片的。離開文法，想學會俄文是不可能的。而且光是把課本和文法雜亂地湊合在一起，那也是非科學的。必須根據俄文文法的法則和我們中國人學習俄文的實際，由簡入繁，由淺入深，有系統地把文法融會於課本之中。這部俄文新課本，計有三冊（第一冊，第二冊，第三冊），舉凡全部俄文文法——發音學，字法和句法，都融會於其中，根據一定的進度，每一課包含一個文法主題，課文隨着該文法主題而展開，著述的方法是相當科學的，對於俄文學習者是一部比較完善的課本。無論教學或自修，本書都可適用。

在寫作此書時，參考蘇聯最新出版的俄文課本和俄文文法有二十餘種。第一冊裏的「發音學」篇，基本上是根據蘇聯 Л. В. Щербы 著的「俄文文法第一冊」一書的發音篇而寫的。

俄文新課本第一冊自一九五一年一月九日動筆，於五十天內寫好初稿，覺得還不够滿意，又重新寫作，復加幾次從頭到尾的澈底修正和補充，於同年七月八日才完成第一冊，計費時半年。

但著者學識有限，倘有缺點，倘希教者和學者不吝賜教，俾得改進。

一年多以前出版的「俄文初級講座」，迄今居然出了五版。在編寫該書時，參考書奇缺，寫作時間也很匆促，現在看來，陳黎同志和我並不滿意該書。自這本「俄文新課本第一冊」問世之後，我們決定用此書來代替「俄文初級講座」。至於「俄文初級講座」，我們已徵得振先書屋的同意，於五版本售完爲止，不再六版了，將來或重新著作，以自修書的性質再來問世。

一九五一年七月八日 裘振剛謹識

凡 例

(1) 本書可做教學之用，亦可做自修之用。凡已學過其他初級讀本者，再讀本書也是有益的。

(2) 本書文法和課文合著，舉凡俄文文法三大部分——發音學，字法，句法，都融合於課本之中。因此，本書既可做俄文課本，亦可做俄文文法教本。

(3) 本書每一課包含一個文法主題，課文隨着該文法主題而展開。既可逐課地學習正文，又可有系統地通曉文法。

(4) 發音學乃學習俄文的開始，置於正課前面，請先學會俄文發音，然後進修正課。

(5) 每課有生字欄，置於該課正文和練習之後，教者或學者可先讀該課生字，然後教授或學習前頭的正文。還有一種方法，是先讀正文，然後再讀生字。

(6) 每課都有練習，這是很重要的，必須逐個地學習或做好它們，絕對不可忽視練習。須知蘇聯的俄文課本是以練習為主的。有些練習，教課時在教室裏做，有些練習，學生回家去做，可由教員根據練習的性質決定之。

(7) 本書不僅在文法上後課和前課有聯系，而且在正文上和單語上後課和前課亦有聯系，使人學得有條不紊，按步就班，並且不致學了後課而忘了前課。

(8) 本書的內容包括最基本的俄文單語，並且包括最新的實用單語，使人學以致用，不會徒耗精力和時間學不到必要的知識或學而鮮有所用。

(9) 大部分的課設有「註解」，遇有疑難，查考該課「註解」欄，即可獲得解答。

(10) 本書每個俄文單語都有重音，這對於我們中國人學習俄文，不僅是必要的，而且是有幫助的。

(11) 在正文裏，生字欄上，註解欄內和小字典裏，遇有略語（如（陽名），（形）...）不理解時，請翻閱書首之略語表。

(12) 本書（第一冊）有的課可以一次教完，有的課可以分兩次或三次教完。全冊教授時間共為一百三十小時。學者溫習時間為二百六十小時。但可視實際情形而伸縮之。

(13) 書末附有「小字典」，「名詞語尾變化表」。可供教者或學者考查之用。

略語表

(名)	名詞	(未完)	未完成體動詞
(陽名)	陽性名詞	(定)	定態動詞
(陰名)	陰性名詞	(不定)	不定態動詞
(中名)	中性名詞	(多次)	多次體動詞
(總名)	總性名詞	(完，一次)	一次體動詞
(複名)	複數名詞	(命)	命令法
(單)	單數	(現)	現在時
(複)	複數	(過)	過去時
(主)	主格	(將)	將來時
(生)	生格	(副現)	副動詞現在
(與)	與格	(副過)	副動詞過去
(對)	對格	(主形現)	主動形動詞現在
(造)	造格	(主形過)	主動形動詞過去
(前)	前置格	(被形現)	被動形動詞現在
(呼)	呼格	(被形過)	被動形動詞過去
(不變)	不變化	(代名)	代名詞
(表愛)	表愛，愛稱	(人代)	人稱代名詞
(表卑)	表卑，卑稱	(指己代)	指己代名詞
(指大)	指大	(物代)	物主代名詞
(指小)	指小	(指代)	指示代名詞
(形)	形容詞	(疑代)	疑問代名詞
(全形)	全尾形容詞	(形容代)	形容代名詞
(短形)	短尾形容詞	(數量代)	數量代名詞
(物主形)	物主形容詞	(關係代)	關係代名詞
(比較)	比較級	(否定代)	否定代名詞
(最高)	最高級	(不定代)	不定代名詞
(動)	動詞	(數)	數詞
(他動)	他動詞	(指數)	指量數詞
(準他動)	準他動詞	(序數)	順序數詞
(自動)	自動詞	(前置)	前置詞
(再歸動)	再歸動詞	(副)	副詞
(總動)	總動詞	(接)	接續詞
(無人動)	無人稱動詞	(助)	助詞
(完)	完成體動詞	(感嘆)	感嘆詞

目 錄

序 言

凡 例

略 語 表

俄文字母表

發 音 學 (Фонетика)	1
(一) 語言的音 (Звуки и речи)	1
(二) 音和字母 (Звуки и буквы)	2
(三) 字母表 (Алфавит)	2
(四) 母音 (Гласные звуки)	3
(五) 母音在文字上的表示 (Обозначение гласных звуков на письме)	4
(六) 子音 (Согласные звуки)	5
(七) 有聲子音和無聲子音 (Звонкие и глухие согласные)	6
(八) 硬子音和軟子音 (Твёрдые и мягкие согласные)	6
(九) 子音在文字上軟化的表示 (Обозначение мягкости согласных на письме)	7
(十) 母音在上顎音和 ч 之後的辦法 (Правописание гласных после шипящих и ч)	8
(十一) 音節和無音節的 и (Слог и неслоговое и)	10
(十二) 分離符的 ъ 和 ь (Разделительные ъ и ь)	10
(十三) 重音 (Ударение)	11
(十四) 俄文發音的基本規則 (Основные правила русского литературного произношения)	12
(十五) 無重音母音在語根裏的辦法 (Правописание безударных гласных в корне)	15

(十六)	有聲子音和無聲子音在語根裏的拼法 (Правописание звонких и глухих согласных в корне.)	16
(十七)	不發音的子音之拼法 (Правописание непронизносимых согласных.)	16
第一課	句 (Предложение.)	17
第二課	單語 (Слово.)	19
第三課	音節 (Слог.)	22
第四課	單語的移行 (Перенос слов.)	24
第五課	音和字母 (Звуки и буквы.)	26
第六課	俄文字母表 (Русский алфавит.)	29
第七課	母音和子音 (Гласные и согласные звуки.)	31
第八課	音和字母 й (Звук и буква й.)	33
第九課	字母 ъ (硬音符) [Буква ъ (твёрдый знак).]	35
第十課	字母 ь (軟音符) [Буква ь (мягкий знак).]	36
第十一課	人之名，父稱和姓中的大字母 (Большая буква в именах, отчествах и фамилиях.)	39
第十二課	河，海和湖的名稱 (Названия рек, морей и озёр.)	43
第十三課	城市，村莊，鄉村和街道的名稱 (Названия городов, сёл, деревень и улиц.)	45
第十四課	國家的名稱 (Названия стран.)	47
第十五課	機關和團體的名稱 (Названия учреждений и организаций.)	50
第十六課	疑問句 (Вопросительное предложение.)	54
第十七課	陳述句 (Повествовательное предложение.)	56
第十八課	嘆感句 (Восклицательное предложение.)	57
第十九課	活動體 (Одушевлённые предметы.)	60
第二十課	不活動體 (Неодушевлённые предметы.)	62
第二十一課	名詞的性 (Род существительных.)	65

第二十二課	一個物體和幾個物體 (Один и несколько предметов.)	68
第二十三課	物體的特徵 (Признаки предметов.)	72
第二十四課	形容詞的性 (Род имён прилагательных.)	74
第二十五課	代名詞 (Местоимение.)	77
第二十六課	代名詞的變化 (Изменения местоимений.)	81
第二十七課	物體的動作 (Действия предметов.)	86
第二十八課	自動詞 (不及物動詞) (Непереходные глаголы.)	88
第二十九課	他動詞 (及物動詞) (Переходные глаголы.)	90
第三十課	動詞的人稱和數 (Лица и числа глаголов.)	93
第三十一課	有 не 否定的他動詞 (Переходные глаголы с отрицанием не)	98
第三十二課	前置詞 (其一) (Предлог.)	104
第三十三課	前置詞 (其二) (Предлоги.)	107
第三十四課	前置詞 (其三) (Предлоги.)	110
第三十五課	動詞的不定方式 (Неопределённая форма глагола.)	118
第三十六課	動詞的現在時 (Настоящее время глагола.)	122
第三十七課	動詞的過去時 (Прошедшее время глагола.)	124
第三十八課	動詞的將來時 (Будущее время глагола.)	128
第三十九課	動詞的體 (Виды глаголов.)	132
第四十課	指量數詞 (Количественное.)	140
第四十一課	順序數詞 (Порядковое.)	146
第四十二課	句子裏單語之聯繫 (Связь слов в предложении.)	155
第四十三課	主語和客語 (Подлежащее и сказуемое.)	156
第四十四課	句之主要要素和次要要素 (Главные и второстепенные члены предложения.)	161
小字典		166
名詞語尾變化表		182

發 音 學

(一) 語言的音

我們的語言由單語所組成。在每個單語裏有兩方面：意思的和音的。單語從音方面分解為語言之單獨的音(звук)。我們依靠喉咽，軟顎，舌和唇（見一圖）的輕巧工作發出語言的音。

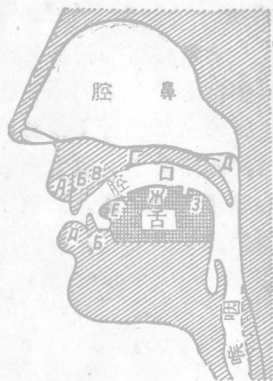
當我們說話的時候，我們就輕鬆地吐出空氣來。空氣輕鬆地沿着呼吸氣管通到喉咽。喉咽是一種複雜機構的樂器。在喉咽裏輕鬆地發出來的空氣，就形成一種叫做聲(голос)的音。

有一種語言的音，是在聲的參加之下形成起來的（例如：а, о, з, ж, в），而另一種是沒有聲的（例如：с, ф, п, к）。

空氣（帶着聲或不帶着聲）從喉咽裏經過嘴向外跑出來，有時却經過鼻子向外跑出來（例如：н, м 音）。

在有一些音發音時，空氣自由地通過嘴，沒有遇到任何的障礙（例如：а, о, у）。在另一些音發音時，由於舌和唇一定的情形，在嘴裏形成各種障礙。空氣一遇到這些障礙，就摩擦它們並且破裂它們。因此便形成濁音（шум）。

這樣一來，語言的音能够由聲和濁音所組成。有一種音祇是由聲所組成（例如：а, о, у, и, э, ы），另一種音祇是由濁音所組成（п, ф, к, т, ш, с, х, ч），再一種音是由音和聲所組成（б, в, г, д, ж, з, л, м, н, р）。



一圖 語言機構：

АА—唇； ББ—牙齒； В—硬顎之前部； Г—硬顎； Д—軟顎； Е—舌之前部； Ж—舌之中部； З—舌之後部。

(二) 音 和 字 母

在文字上語言的音是用字母 (буква) 表示出來的。音是我們聽和發音的，字母則是我們看和寫的。

我們不老是像發音那樣寫的。例如，在單語 гóрка 和 горá 上我們同樣寫字母 о，但是在單語 гóрка 上在 г 之後我們發 о 音，而在單語 горá 上發音則為 а；在單語 травá 和 дровá 上，在字母 р 之後第一個字裏寫着字母 а，在第二個字裏却為字母 о，但是兩方都發 а 音。也常常有這種情形，我們寫着某種字母，却並不發音：例如，單語 областнóй 和 сёрдце，字母 т 和 л 是完全不發音，不讀出來的。

常常有這種情形，一個音我們並不是用一個字母來表示，而是用兩個字母來表示。例如，在單語 конь 裏，我們寫四個字母，而在這個單語裏却是三個音（軟音的 н 在單語的末尾不是用一個字母來傳達，而是用兩個字母）。也常常有相反的情形，兩個音我們用一個字母來傳達。在單語 яма 裏是三個字母，但是用它們來表示四個音（用字母 я 表示兩個音：й+а）。

(三) 字 母 表

排列為順序的全部字母，組成字母表 (алфавит)。俄文字母表有三十三個字母。

俄文字母表和字母的名稱：

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й	К
а	бэ	вэ	гэ	дэ	е	ё	жэ	зэ	и	и краткое	ка
Л	М	Н	О	П	Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц
эль	эм	эн	о	пэ	эр	эс	тэ	у	эф	ха	цэ
Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я			
че	ша	ща	ер	еры	ерь	э обратное	ю	я			

十個字母叫做母音字母 (гласные) : а, е, ё, и, о, у, ы, э, ю, я.

一個字母 — й — 叫做半母音字母 (полугласный).

兩個字母 — ъ 和 ь — 是不發音的。

其餘二十個字母叫做子音字母 (согласные).

(四) 母 音

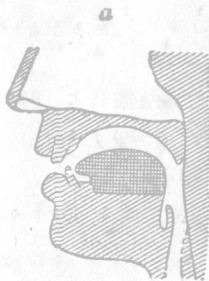
凡是空氣自由地通過口腔所發出的音，叫做母音。母音祇是用聲形成的；在它們發音時並沒有濁音。所以母音是輕鬆地唱着。

俄文母音有六個：а, и, о, у, э, ы。它們是依據口腔收縮的程度，舌及唇的不同地位而區別的（見二，三，四圖）。

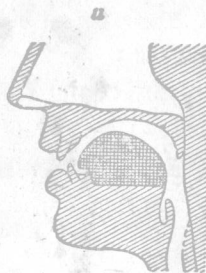
母音 а。 在母音 а 發音時，口廣闊地張開着，比一切其餘的音發音時張得更闊。舌是不提高的。唇是不圓起來的。

母音 о。 在母音 о 發音時，口已經比在 а 發音時顯著地張開着。舌背的後部向上和向後提高起來。唇是向前突出的，接近的，和微微地圓的。

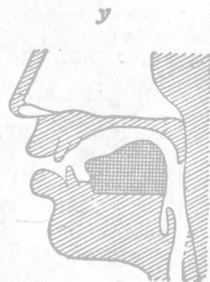
母音 э。 雖然口在 э 發音時張開着，看來同在 о 發音時一樣，但是唇是不突出的和不圓起來的。舌的中部（無尖端）是向上和向前提高起來的。



二圖



三圖



四圖

母音發音時舌之地位。

母音 у。 在母音 у 發音時，口不顯著地張開。唇比在 о 發音時突出得多，圓得多。舌的後部高高地向軟顎提高。

母音 и。 在母音 и 發音時，口也是不顯著地張開，但是唇是不突出的和不圓起來的。舌的中部（無尖端）高高地向上和向前提高起來。

母音 ы。在母音 ы 發音時，語言機構（除了舌）的地位，一如在 и 發音時（口不顯著地張開，唇不突出和不圓起來）。但是，如果在形成 и 音時舌中部向上和向前提高起來，那末在形成 ы 時舌背的後部向上和向後提高起來。

【註】就口張開和收縮的程度言，母音分爲闊的 (а)，中的 (э, о) 和狹的 (и, ы)。就舌提高的程度言，母音區別爲上部提高 (и, ы, у)，中部提高 (э, о) 和不提高 (а)。就舌提高的地位言，母音分爲前部的 (и, э)，中部的 (а, ы) 和後部的 (о, у)。就母音發音時唇的參加言，母音區別爲有唇參加的 (о, у) 和無唇參加的 (а, и, э, ы)。

(五) 母音在文字上的表示

俄文六個母音是用字母 а, и, о, у, ы, э 來表示的。但是，此外，母音 а, о, у, э 也可以用字母 я, ё, ю, е 來表示。

母音 а, о, у, э，在字的開頭，在母音之後和在硬子音之後，是用字母 а, о, у, э 表示的；在軟子音之後，它們使用特別的字母 я, ё, ю, е 表示的：мал—мял；нос—нёс；лук—люк；Бэла—бёлый；它們 (а, о, у, э) 在同前頭的 й 音結合時也是用在軟子音之後同樣的字母表示的，即用 я, ё, ю, е 來表示：яма, ёлка, юг, ель。

由此產生出字母 я, ё, ю, е 有着兩重的意義。

1) 在字的開頭，在母音之後，以及在字母 ъ 和 ь 之後，它們表示兩個音：яа, йо, йу, йэ。例如：

якорь, моя, необъя́тный, семья (字母 я 表示兩個音：яа)；

ёлка, моё, объём, льёт (字母 ё 表示兩個音：йо)；

юноша, твою́, лью́ (字母 ю 表示兩個音：йу)；

ель, поё́хал, объе́л, сча́стье (字母 е 表示兩個音：йэ)。

2) 當字母 я, ё, ю, е 站在子音之後，則它們簡單地表示母音 а, о, у, э，同時表示前頭那個子音的軟化。例如：

мял (м 是柔軟地發音的；試對照：мал)；

вёз (в 是柔軟地發音的；試對照：воз)；

суда́ (с 是柔軟地發音的；試對照：судá)；

се́рый (с 是柔軟地發音的；試對照：се́р)。

【註】結合 йа, йу, йэ, 以及 ъа, ъа, ъэ, 是決不可寫的。結合 йо, ъо 祇有在若干外來語中寫的, 例如: йод, район, майор, Нью-Йорк, бульон, батальон。

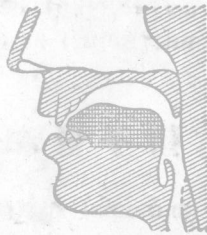
(六) 子 音

凡是空氣在口腔裏遇到某種障礙所發出的音, 叫做子音。在子音發音時是或多或少得到劇烈的濁音的。子音有: б, в, г, д, ж, з, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш。

【註】字母 щ, 是不表現特別的音的, 它總是當作兩個音讀的, 並且, 一個把它讀成 шьч, 另一個則讀成 шьшь。

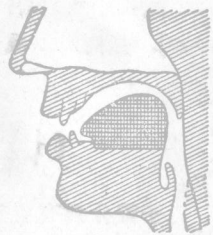
按照右圖可看到在子音發音時得到障礙而有各種各樣的濁音。如果有完滿的結合, 則空氣流着便破壞這個結合, 因此得到霎時間的濁音(見七圖和八圖)。所以這種子音, 叫做結合音(смычные)或霎時音(мгновённые): б, п, д, т, ц, ч, г, к, м, н 音雖然

с - з



五圖

х

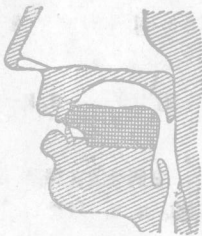


六圖

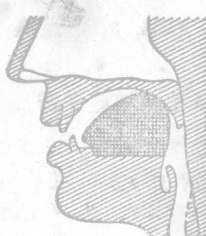
т - д

к - г

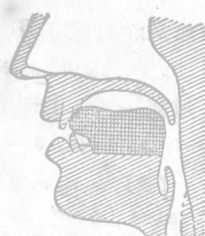
н



七圖



八圖



九圖

子音發音時舌之地位。

是接合音(在 м 時嘴唇是合攏起來的, 而在 н 時則舌尖壓迫上齒), 但是它們是依靠低垂的軟顎空氣自由地經過鼻子發出來的(見九圖)。所以它們叫做鼻音。(носовое)

【註】ц 和 ч 音是由 т+с 和 ть+шь 所組成的, 是複合地發音的。所以, 它們叫做複合音(слитные)或複雜音(сложные)

如果障礙是在狹小的空隙中形成的，那麼便因從這個空隙邊端的喉咽不斷流出的空氣之摩擦得到濁音（見五圖，六圖）。所以這種子音叫做摩擦音（щелевые）或延長音（длительные）：в, ф, з, с, ж, ш, л, х。

【註】在 х 時，空隙不是沿中綫形成的，而是從旁邊，在舌尖和橫齒之間形成的。

如果濁音是因造成障礙的器官之振動而得的，那麼這種子音叫做振動音（дрожащие）(р)。

試根據形成障礙時怎樣的器官活動着而可區分為：子音的唇音（下唇沿向上唇或沿向上齒而活動）б, п, м；в, ф；前舌音（舌的尖端或前部沿向上齒或硬顎而活動，見五，七，九圖）д, т, н, ц, ч, з, с, ж, ш, л, р；後舌音（舌背沿向軟顎而活動，見六圖和八圖）г, к, х。

ж, ш, ч, щ音，就它們給予耳朵的印象而言，叫做上顎音（шипящие），是同叫做嚙音（свистящие）的 з, с, ц 有區別的。

（七）有聲子音和無聲子音

子音分為有聲子音（звонкие）和無聲子音（глухие）。有聲子音是在聲的參加之下發音的，無聲子音則沒有聲。

б, в, г, д, ж, з, л, м, н, р 音乃是有聲的；к, п, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ 音乃是無聲的。

如果在有聲子音 б, в, д, ж, з, г 這裏取去聲，則得對應的無聲子音：п, ф, т, ш, с, н。

這樣一來，若干有聲子音和無聲子音便形成一對：б——п, в——ф, д——т, ж——ш, з——с, г——н。

【註】л, м, н, р 音，在俄文中沒有對應的無聲子音；它們叫做有聲音（согласные）（有聲的）。另一些子音叫做濁音，同它們有區別的。ц, ч, 以及 х 音沒有對應的有聲子音。

（八）硬子音和軟子音

俄文的許多子音也可以有硬子音（твёрдые）和軟子音（мягкие）。

試比較 **кон** (**н** 是硬的) 和 **конь** (**н** 是軟的), **угол** (**л** 是硬的) 和 **уголь** (**л** 是軟的)。子音 **ж, ш, ц** 總是硬的。子音 **ч**, 以及以字母 **щ** 所表示的子音, 則總是軟的。

【註】子音的軟化從舌背的中部向前和向上提高而得。子音在母音 **и** 前面常是軟的, 也可說明這一點的。

關於俄文子音的形成可以在下表中全部說明之。

根據活動器官 根據發音方法	唇 音				舌 音								
	硬子音		軟子音		前 舌 音				後 舌 音				
	無聲子音		有聲子音		硬子音		軟子音		硬子音		軟子音		
	無聲子音	有聲子音	無聲子音	有聲子音	無聲子音	有聲子音	無聲子音	有聲子音	無聲子音	有聲子音	無聲子音	有聲子音	
結合音 {	閉鎖音 {	п б		п ^б б ^б		т д		т ^д д ^д		к г		к ^г г ^г	
		複合音 {				ц		ч ^ч					
		鼻 音				н		н ^н					
	摩擦音 {	ф в		ф ^в в ^в		с з		с ^з з ^з		х		х ^х	
		振動音				ш ж		л ^л					
						р		р ^р					

【註】行上部的字母 **б** 是表示對應的子音之軟化。

(九) 子音在文字上軟化的表示

子音的軟化 (除了軟子音 **ч, щ** 以外) 在文字上的表示是各種各樣的。

1, 在字的末尾, 子音的軟化是用字母 **ь** 表示的: **стань** (試與 **стан** 對照), **сталь** (試與 **стал** 對照), **жарь** (試與 **жар** 對照)。

2, 在硬子音之前, 子音的軟化亦是用字母 **ь** 表示的: **то́лько** (試與 **толк** 對照), **го́рько** (試與 **гórка** 對照), **ба́нька** (試與 **ба́нка** 對照)。

3, 在母音 **а, у, о, э** 之前, 子音的軟化對於這些母音是用特別的字母表示的, 即是用 **я, ю, ё, е**。試對照: **вал**——**вял** (在第一種場合 **в** 是硬音, 在第二種場合是軟音), **лук**——**люк** (在第一種場合 **л** 是硬音, 在第二種場合是軟音), **воз**——**вёз** (在第一種場合 **в** 是硬音, 在第二種場合是軟音), **сэр**——**сёрый** (在第一種場合 **с** 是硬音, 在第二種場合是軟音)。

在母音 **и** 之前, 子音總是軟的: **бил, мил, нить, сито**。在母音 **ы** 之前, 子音總是硬的: **был, мыл, нить, сыт**。

【註】**ы** 在 **ш, ж, ц** 之後總是以 **и** 來代替發音的 (關於在這些字母之後母音的拚法, 參看(十))。

4, 子音的軟化在另一些軟子音之前, 祇是在這樣的場合表示出來, 如果在字的變化下第二個軟子音變為硬的, 而第一個依然是軟的。例如, **восьм́и** (試與 **восьмо́й** 對照), **огоньќи** (試與 **огонько́в** 對照)。但是在 **мо́стик** 一字上, 例如, **с** 的軟化並不表示出來, 因為在 **мо́ста** 一字上 **с** 音是硬的。

【註】1, 子音 **л** 的軟化, 在別些子音之前, 總是用字母 **ь** 表示出來的: **сехл́ь, мёльче, ию́льский**。

2, 子音 **ч, щ** 的軟化, 在別些子音之前決不表示出來, 因為 **ч, щ** 經常是軟的: **печн́ой, то́чка, мо́щный**。

(十) 母音在上顎音和 ц 之後的拚法

1, 在上顎音 **ж, ч, ш, щ** 之後, 不寫字母 **ы, ю, я**, 而寫 **и, у, а**, 例如: **жир, ш́ило, чу́до, чай, поща́да, шу́ка**。但在若干外來字中則為例外: **жю́ри, брошю́ра, парашю́т** 及其他。

2, 在 **ц** 字之後寫 **ы**:

甲) 在字的末尾: **пти́цы, огурцы́**, 在形容詞上 **-ций**: **бледноли́ций**, 及在有 **-цын** 的字裏: **спи́цын, сестри́цын**;

乙) 在下列單字的中部: **цыга́н, цыка́нь, цынга́, цыно́вка**,